

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації



**CE**

**WASSERKOCHER**

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua • Fervedor de água  
Bollitore • Kettle • Czajnik elektryczny • Vizforraló • Чайник

**WKS 3381**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

#### **WARNUNG:**

Füllen Sie nicht über die 1-Liter-Marke hinaus, da sonst kochendes Wasser herausspritzen und Ihnen Verletzungen zufügen kann!

- Der Wasserpegel muss zwischen der MIN- und der 1-Liter-Marke liegen.
- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Achten Sie stets darauf, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es von der Basis nehmen!
- Basis und Außenseite des Gerätes dürfen nicht nass werden.
- Nach Einweisung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung darf das Gerät
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 verwendet werden.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder in Frühstückspensionen bestimmt.

## Anwendungshinweise

### Vorbereitung

Vor der ersten Verwendung kochen Sie das Gerät bitte 3x mit frischem Wasser aus. Bitte benutzen Sie nur klares Wasser ohne Zusatzmittel.

### Netzkabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel komplett vom Bodenteil der Basis ab. Achten Sie bitte auf die Führung des Netzkabels.

**i HINWEIS:** Verwenden Sie immer frisches Wasser.

## Bedienung

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
- Deckel öffnen**
  - Drücken Sie die Verriegelung erst in Richtung Griff.
  - Ziehen Sie dann den Deckel nach oben.
- Füllen Sie klares Wasser ein (maximal 1 Liter). Sie können den Füllstand an der Wasserstandanzeige des Gerätes ablesen.
- Schließen Sie den Deckel, bis er hörbar einrastet.
- Stellen Sie den Wasserkocher bündig auf die Basis.
- Elektrischer Anschluss**
  - Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.
  - Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 230V, 50Hz Schutzkontakt-Steckdose an.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Wasserstandsanzeige ist während des gesamten Kochvorgangs beleuchtet.

## Betrieb beenden/abbrechen

Es gibt zwei Möglichkeiten den Kochvorgang zu beenden/abzubrechen:

- Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus.
- Sie drücken den Schalter nach oben, um den Kochvorgang zu unterbrechen bzw. zu beenden.

### **⚠ WARNUNG:**

- Nehmen Sie das Gerät nicht von der Basis, ohne es vorher auszuschalten. Solange der Schalter unten steht, bleibt der Wasserkocher eingeschaltet.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es von der Basis nehmen! Achten Sie auch darauf, dass es ausgeschaltet ist, wenn Sie es auf die Basis zurückstellen!

### **⚠ WARNUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen.
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß, berühren Sie es nicht und lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Die Beleuchtung in der Wasserstandsanzeige erlischt.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter.

## Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

## Reinigung

### **⚠ WARNUNG:**

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch die Basis in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **⚠ ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- An der Ausgussöffnung befindet sich ein Permanentfilter. Um den Filter zu reinigen, ziehen Sie ihn bei geöffnetem Deckel heraus. Spülen Sie den Filter mit fließendem Wasser aus. Setzen Sie ihn wieder ein, achten Sie bitte auf die Führung.

## Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie bitte keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.

### **i HINWEIS:**

Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseitigen. Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

## Störungsbehebung

- Das Gerät lässt sich nicht einschalten.**

*Mögliche Ursache:*

Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

*Abhilfe:*

Lassen Sie das Gerät 15min abkühlen.

- Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab.**

*Mögliche Ursache:*

Der Heizboden ist zu stark verkalkt oder der Stromkreis der Steckdose überlastet.

*Abhilfe:*

Entkalken Sie nach Anweisung.  
Überprüfen Sie den Netzanschluss.

• **Das Gerät schaltet nicht ab.**

*Mögliche Ursache:*

Der Deckel ist nicht geschlossen oder der Filter ist nicht eingesetzt.

*Abhilfe:*

Schließen Sie den Deckel bis zum Einrasten bzw. setzen Sie den Filter wieder ein.

• **Das Gerät schaltet sich beim Aufsetzen auf die Basis wieder ein.**

*Mögliche Ursache:*

Der Schalter ist eingeschaltet.

*Abhilfe:*

Drücken Sie den Schalter nach oben.

## Technische Daten

Modell: ..... WKS 3381

Bemessungsspannung/-frequenz: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Bemessungsaufnahme: ..... 1850-2200 W

Schutzklasse: ..... I

Füllmenge: ..... max. 1,0 l

Nettogewicht: ..... 0,92 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät WKS 3381 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@clatronic.de](mailto:hotline@clatronic.de)

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany



### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **OPGELET:**

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

#### **WAARSCHUWING:**

Vul nooit meer water in de tank dan tot aan de 1-liter-markering. Als dit toch gebeurt, kan kokend water wegspratten en u brandwonden toevoegen!

- Het waterniveau moet tussen de MIN- en 1-liter-markering liggen.
  - Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water.
  - Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
  - Let er steeds op, dat het deksel goed gesloten is.
  - Het deksel niet openen terwijl het water kookt.
  - Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is.
  - Gebruik het apparaat alléén met het desbetreffende basisstation.
  - Schakel het apparaat uit voordat u het van de basis neemt.
  - Basis en buitenkant van het apparaat mogen niet nat worden.
  - Na instructie en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing mag het apparaat
    - in personeelskeukens, in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten
    - door klanten in hotels, motels en andere woonverblijven worden gebruikt.
- Het is **niet** bedoeld voor het gebruik in agrarische bedrijven of ontbijtpensies.

## Gebruiksaanwijzingen

### Vorbereitung

Kook vóór het eerste gebruik het apparaat driemaal uit met schoon water - gebruik alleen zuiver water zonder toevoegingen.

### Netkabel

Rol de benodigde kabellengte compleet van het bodemelement van de basis af. Let op de geleiding van de netkabel.

 **OPMERKING:** Gebruik altijd vers water.

## Bediening

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Deksel openen**
  - Druk de vergrendeling eerst in de richting van de greep.
  - Trek vervolgens het deksel omhoog.
- Vul de waterkoker met water (max. 1 liter). U kunt het waterpeil aan de waterpeilindicatie van het apparaat aflezen.
- Sluit het deksel totdat deze hoorbaar inklikt.
- Plaats de waterkoker goed sluitend op de basis.
- Elektrische aansluiting**
  - Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.
  - Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 V, 50 Hz geaard stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de schakelaar. De waterpeilindicator is tijdens het hele kookproces verlicht.

### Kookproces beëindigen / onderbreken

U kunt het kookproces op twee manieren beëindigen / onderbreken:

- Het apparaat schakelt na het kookproces automatisch uit.
- U drukt de schakelaar omhoog om het kookproces vroegtijdig te onderbreken of te beëindigen.

#### WAARSCHUWING:

- Neem het apparaat pas van de basis als u het tevoren hebt uitgeschakeld. Zolang de schakelaar beneden staat, blijft de waterkoker ingeschakeld.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het van de basis neemt! Let ook op dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het op de basis terugzet!

#### WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!

- Houd het deksel tijdens het uitgieten gesloten.
- De behuizing wordt heet tijdens het bedrijf, raak ze niet aan en laat het apparaat afkoelen voordat u het wegruimt.
- Trek de apparaatsteker uit de contactdoos.
- De verlichting in de waterpeilindicator dooft.
- Leeg het waterreservoir.

### Oprolinrichting voor netkabel

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

## Reiniging

#### WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat vóór de reiniging altijd uit en trek de netsteker uit de contactdoos. Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Dompel het apparaat en de basis nooit onder in water of andere vloeistoffen.

#### OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Spoel de watertank uit met schoon water. Droog hem af met een doek.
- Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.
- Aan de gietopening bevindt zich een permanente filter. Trek de filter bij geopend deksel eruit om het filter te reinigen. Spoel de filter uit onder stromend water. Plaats hem terug en let daarbij op de geleiding.

## Ontkalking

- De intervallen tussen de ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en van de gebruiksfrequentie.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat eerder te ontkalken.
- Gebruik a.u.b. geen azijn, maar een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel op citroenzuurbasis. Doseer a.u.b. conform de gebruiksaanwijzing.

#### OPMERKING:

Breng na het ontkalken meerdere malen (3 – 4 maal) vers water aan de kook om resten te verwijderen. Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

## Verhelpen van storingen

- Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.**  
*Mogelijk oorzaak:*  
Na het gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.  
*Maatregel:*  
Laat het apparaat 15 minuten afkoelen.
- Het apparaat schakelt vóór het koken uit.**  
*Mogelijk oorzaak:*  
De verwarmingsbodem heeft te veel kalkaanslag of de stroomkring van de contactdoos is overbelast.  
*Maatregel:*  
Ontkalk het apparaat volgens de instructies. Controleer de metaansluiting.

- **Het apparaat schakelt niet uit.**

*Mogelijk oorzaak:*

Het deksel is niet gesloten of de filter is niet geplaatst.

*Maatregel:*

Sluit het deksel zodanig dat het inklikt resp. plaats de filter terug.

- **Het apparaat schakelt bij het plaatsen op de basis weer in.**

*Mogelijk oorzaak:*

De schakelaar is ingeschakeld.

*Maatregel:*

Druk de schakelaar naar boven.

### Technische gegevens

Model: ..... WKS 3381

Spanningstoever: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen: ..... 1850-2200 W

Beschermingsklasse: ..... I

Volume: .....max. 1,0 liter

Nettogewicht: .....0,92 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



### Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.



## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils spécifiques de sécurité

#### DANGER:

Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la ligne 1 litres. L'eau risque sinon de vous éclabousser et vous risquez de vous brûler!

- Le niveau d'eau doit se situer entre les marques MIN et 1 litres!
- N'utilisez que de l'eau froide.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- Veuillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'ouvrez pas le couvercle, lorsque l'eau bouille.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas non plus en cours de fonctionnement.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle lui appartenant.
- Débranchez l'appareil avant de retirer l'appareil de la base.
- La base et l'extérieur de l'appareil ne doivent jamais être mouillés.
- Après instructions et sous réserve du respect du mode d'emploi, il est possible d'exploiter l'appareil
  - dans les cuisines, pour les employés dans des magasins, des bureaux et autres domaines commerciaux
  - par les clients dans des hôtels, des motels et autres habitations.

Il n'est **pas** destiné aux exploitations agricoles ou dans des chambres d'hôtes.

## Conseils d'utilisation

### Préparation

Laissez l'appareil fonctionner 3x avec de l'eau fraîche, avant la première utilisation. N'utilisez que de l'eau pure sans additif.

### Câble d'alimentation

Déroulez la longueur suffisante de câble d'alimentation du socle de l'appareil. Prière d'observer le guidage du câble du secteur.

 REMARQUE: N'utilisez que de l'eau fraîche.

## Utilisation

- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Ouvrir le couvercle**
  - Poussez d'abord le verrouillage vers la poignée.
  - Ensuite, tirez le couvercle vers le haut.
- Versez l'eau (max. 1 Litres). Vous avez la possibilité de relever le niveau d'eau sur l'indication de niveau de l'appareil.
- Fermez le couvercle jusqu'au clic.
- Placez l'appareil convenablement sur la base.
- Branchement électrique**
  - Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.
  - Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état de 230 V, 50 Hz.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt. L'indication du niveau d'eau est allumée pendant toute la cuisson.

### Terminer/interrompre le fonctionnement

Il y a deux possibilités pour terminer/interrompre la cuisson:

- L'appareil s'éteint automatiquement après la cuisson.
- Vous poussez l'interrupteur vers le haut afin d'interrompre voire arrêter la cuisson.

#### DANGER:

- Ne pas retirer l'appareil de son support sans l'arrêter au préalable. Tant que l'interrupteur est en position basse, la bouilloire reste en marche.
- Toujours arrêter l'appareil avant de l'enlever de sa base! Veuillez également à ce qu'il soit arrêté lorsque vous le posez de nouveau sur sa base!

#### DANGER: RISQUE DE BRÛLURES!

- En versant, maintenez le couvercle fermé.
- Les parois de l'appareil deviennent brûlantes en cours de fonctionnement. Ne les touchez pas et laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Débrancher l'appareil.
- L'éclairage dans l'indication du niveau d'eau s'éteint.
- Videz le bac à eau.

### Système de rangement du câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble au niveau du socle de l'appareil.

## Entretien

#### DANGER:

- Toujours arrêter l'appareil avant le nettoyage et débrancher la fiche. Patientez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez jamais ni l'appareil ni le socle dans l'eau ou tout autre liquide.

#### ATTENTION:

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Rincez le compartiment à eau à l'eau fraîche. Séchez-le à l'aide d'un torchon.
- Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Un filtre permanent se trouve au niveau du bec verseur. Pour nettoyer le filtre, ouvrez le couvercle puis retirez-le de l'appareil. Rincez-le à l'eau courante. Installez-le à nouveau sur l'appareil en veillant à suivre les glissières.

## Détartrage

- La fréquence des détartrages dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence des utilisations.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez pas de vinaigre mais plutôt tout produit de détartrage à base d'acide citrique se trouvant dans les commerces. Respectez les quantités indiquées.

#### REMARQUE:

Faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3 à 4 fois) après le détartrage afin d'éliminer les dépôts. **Ne** consommez pas cette eau.

## En cas de dysfonctionnements

- Impossible de mettre l'appareil en marche.**

*Cause possible:*

Après une utilisation sans eau ou avec trop peu d'eau l'appareil n'a pas suffisamment refroidi.

*Solution:*

Laissez l'appareil refroidir pendant 15 min.

- L'appareil s'arrête avant ébullition.**

*Cause possible:*

Le fond de l'appareil est trop entartré ou le circuit électrique de la prise de courant est surchargé.

*Solution:*

Détartrage comme indiqué.

Vérifiez le raccordement électrique.

- **L'appareil ne s'arrête pas.**

*Cause possible:*

Le couvercle n'est pas fermé ou le filtre n'est pas placé.

*Solution:*

Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'encliquette voire remplacez le filtre.

- **L'appareil se remet en marche lorsqu'il est de nouveau posé sur sa base.**

*Cause possible:*

L'interrupteur est mis en marche.

*Solution:*

Poussez l'interrupteur vers le haut.

## Données techniques

Modèle: ..... WKS 3381

Alimentation: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consommation: ..... 1850-2200 W

Classe de protection: ..... I

Quantité de remplissage: ..... max. 1,0 Litres

Poids net: ..... 0,92 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



### Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



**AVISO!**  
No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

## Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



**AVISO:**  
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



**ATENCIÓN:**  
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



**INDICACIÓN:**  
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Instrucciones especiales de seguridad para el aparato



**AVISO:**  
¡No llene más agua que hasta la marca 1 litros, ya que sino podría salpicar agua hirviendo y ocasionarle heridas!

- El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas de MIN y 1 litros.
- Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fría.
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Asegurarse que la tapa se encuentre bien cerrada.
- No abrir la tapa mientras el agua está hirviendo.
- No mueva el aparato ni lo toque, cuando esté en funcionamiento.
- Utilice el aparato solamente con la base perteneciente al aparato.
- Apagar el aparato antes de retirarlo de la base.
- La base y la parte externa del aparato no deben de mojarse.
- Después de una instrucción y considerando el manual de instrucciones se podrá utilizar el aparato
  - en cocinas para empleados, en negocios, oficinas y otros espacios con fines comerciales
  - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones para vivir.

No está destinado para el uso en mansiones agrícolas o en pensiones con desayuno.

## Notas de aplicación

### Preparación

Antes del primer uso deje hervir en el aparato 3 veces agua fresca. Por favor solamente utilice agua clara sin aditivos.

### Cable de red

Desenrolle por completo el cable de red necesitado de la base del aparato. Preste atención con la guía del cable de la red.



**INDICACIÓN:** Siempre utilice agua fresca.

## Manejo

- Colocar el aparato sobre un lugar nivelado.
- Abrir tapa**
  - Primero apriete el cierre en la dirección del asa.
  - Luego tire la tapa hacia arriba.
- Llene el hervidor con agua (máx. 1 Litros). El nivel de agua se puede ver en el indicador del nivel de agua.
- Cierre la tapadera hasta que encaje notablemente.
- Colocar el hervidor a ras sobre la base.
- Conexión eléctrica**
  - Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.
  - Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones de 230 V - 50 Hz.
- Conecte el aparato con el interruptor. El indicador del nivel de agua está iluminado durante todo el proceso de cocción.

### Terminar/interrumpir funcionamiento

Hay dos posibilidades de terminar/interrumpir el proceso de cocción:

- El equipo se apaga automáticamente después del proceso de cocción.
- Apriete el interruptor hacia arriba para terminar o interrumpir el proceso de cocción.

#### AVISO:

- No quite el equipo de la base sin haberlo apagado antes. Cuando el interruptor se encuentra abajo, el hervidor de agua sigue siendo encendido.
- ¡Siempre apague el equipo antes de que lo quite de la base! ¡Observe asimismo que el equipo esté apagado cuando lo vuelva a meter en la base!

#### AVISO: ¡EXISTE PELIGRO DE QUEMARSE!

- Al verter el agua mantenga cerrada la tapadera.
- La carcasa se calienta durante el funcionamiento, no la toque y antes de guardar el aparato deje que se enfríe.
- Retire la clavija de red.
- La iluminación en el indicador del nivel de agua se apaga.
- Vacíe el recipiente de agua.

### Dispositivo enrollador para el cable de red

El cable de red se puede enrollar en la base.

## Limpieza

#### AVISO:

- Antes de que limpie el equipo siempre lo apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja ni el aparato ni la base en agua o en otros líquidos.

#### ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen
- Enjuague el recipiente de agua con agua clara. Seque éste con un paño.
- Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.
- En la abertura de vaciado se encuentra un filtro permanente. Para limpiar el filtro, extraiga éste con la tapadera abierta. Limpie el filtro bajo agua corriente. Colóquelo de nuevo, preste por favor atención a la guía.

## Descalcificado

- Los intervalos de descalcificación dependen del grado hidrotimétrico del agua y de la frecuencia del uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- Favor no utilizar vinagre, sino agentes descalcificantes comerciales a base de ácido cítrico. Desifigar según la recomendación.

#### INDICACIÓN:

Después de la descalcificación hierva agua fresca repetidas veces (aprox. de 3 a 4 veces) para que se eliminen los residuos. **No** consuma este agua.

## Reparación de fallos

- El equipo no deja encenderse.**

*Causa probable:*

Después de haberlo utilizado sin o con sólo poco agua, el equipo ya no ha enfriado de manera suficiente.

*Remedio:*

Deje enfriar el equipo durante de por lo menos 15 min.

- El equipo se apaga antes de que el agua hierva.**

*Causa probable:*

En el fondo de caldeo hay demasiada cal o el circuito eléctrico del enchufe está sobrecargado.

*Remedio:*

Descalcifique el equipo según las instrucciones. Controle la conexión a la red.

- **El equipo no se apaga.**

*Causa probable:*

La tapa no está cerrado o no se ha puesto el filtro.

*Remedio:*

Cierre la tapa hasta que encaje o vuelva a poner el filtro.

- **El equipo vuelve a encenderse, si se pone en la base.**

*Causa probable:*

El interruptor está encendido.

*Remedio:*

Apriete el interruptor hacia arriba.

### Datos técnicos

Modelo: ..... WKS 3381

Suministro de tensión:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: .....1850-2200 W

Clase de protección: ..... I

Cantidad de llenado:.....máx. 1,0 Litros

Peso neto: .....0,92 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

## Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

 **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

#### AVISO:

Não ultrapassar a marcação 1 litros, pois, de contrário, a água quando ferver poderá ir por fora e causar ferimentos!

- O nível da água deverá encontrar-se entre a marcação MIN. e 1 litros!
- Utilizar apenas água fria para encher a cafeteira.
- Utilize o aparelho só com a respectiva base.
- A tampa tem de estar sempre bem fechada.
- É favor não abrir a tampa, enquanto a água estiver a ferver.
- Não movimente o aparelho e não o agarre enquanto estiver em funcionamento.
- Utilize o aparelho só com a respectiva base.
- Desligar o aparelho antes de o retirar da base.
- A base e a parte exterior do aparelho não se podem molhar.
- Após instrução e sob observação do Manual de instruções o aparelho pode
  - em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios e outros âmbitos industriais
  - para ser utilizado por hóspedes em hotéis, môtéis e outras instalações de habitação.

**Não** se destina à utilização em propriedades agrícolas ou em pensões com pequeno almoço.

## Instruções para utilização

### Preparação

Antes da primeira utilização, deverá ferver-se água 3 vezes; é favor usar apenas água sem quaisquer aditivos.

### Cabo da rede de alimentação

Desenrole todo o cabo de alimentação necessário da parte de baixo da base do aparelho. Dê atenção ao posicionamento do fio.

 **INDICAÇÃO:** Utilize sempre água fresca.

## Funcionamento

- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana.
- Abrir a tampa**
  - Primeiramente o bloqueio na direcção da pega.
  - Puxe depois a tampa para cima.
- Deite água na chaleira (max. 1 litros). Pode ler o nível de enchimento de água no indicador do nível de água no aparelho.
- Feche a tampa (deverá ouvir-se um estalido).
- Colocar a cafeteira sobre a base, em posição correcta.
- Ligação à electricidade**
  - Verificar se a tensão da corrente que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se na placa identificadora.
  - Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto.
- Ligue o aparelho, premendo o interruptor. O indicador do nível de água encontra-se iluminado durante todo o procedimento de levantar fervura.

### Concluir/ interromper funcionamento

Existem duas possibilidades de concluir/interromper o funcionamento:

- O aparelho desliga-se automaticamente depois do processo de cozedura.
- Prima o interruptor para cima para interromper ou concluir o processo de cozedura.

#### AVISO:

- Não retire o aparelho da base, sem o desligar primeiramente. Enquanto o interruptor se encontra em baixo, o fervedor de água permanece ligado.
- Desligue sempre o aparelho antes de o retirar da base! Preste atenção a que esteja desligado quando volta a colocá-lo na base!

#### AVISO: PERIGO DE QUEIMADURAS!

- Quando vazar a água fervente, mantenha a tampa fechada.
- A caixa do aparelho aquece durante o funcionamento. Não toque no aparelho e deixe-o arrefecer antes de o arrumar.
- Retira a ficha da rede da tomada.
- A iluminação do indicador do nível de água apaga-se.
- Vazie o reservatório de água.

### Dispositivo enrolador para o cabo de alimentação

Pode enrolar o cabo de alimentação com a componente de chão para o efeito.

## Limpeza

#### AVISO:

- Antes da limpeza desligue sempre o aparelho e retire a ficha da corrente de alimentação. Espere até o aparelho ter arrefecido.
- Não ponha nem o aparelho nem a base do mesmo dentro de água ou de outros líquidos.

#### ATENÇÃO:

- Não utilize escovas de arame, nem outros objectos semelhantes.
- Não use detergentes corrosivos nem abrasivos.
- Enxague o reservatório de água com água fresca. Enxugue-o depois com um pano.
- Limpe a caixa depois da utilização com um pano ligeiramente húmido.
- No bico da chaleira encontra-se um filtro permanente. Para limpar o filtro, retire-o com a tampa aberta. Lave seguidamente o filtro à torneira. Volte a pô-lo em funcionamento. Preste por favor atenção à conduta.

## Descalcificação

- A assiduidade da descalcificação depende do grau de dureza da água e da frequência da utilização.
- Se o aparelho se desligar antes de a água estar fervida, é sinal de que terá de ser descalcificado em intervalos mais curtos.
- É favor não utilizar vinagre, mas sim um produto de descalcificação à base de ácido cítrico, seguindo-se as respectivas indicações de dosagem.

#### INDICAÇÃO:

Depois de tirar o cálcio, coza várias vezes água fresca (aprox. 3-4 vezes), para eliminar resíduos. **Não** utilizar esta água para consumo.

## Resolução de avarias

- Não se consegue ligar o aparelho.**

*Causa possível:*

Depois de um funcionamento com pouca ou sem água, o aparelho não pôde ainda arrefecer o suficiente.

*Solução:*

Deixe o aparelho arrefecer durante 15 min.

- O aparelho desliga antes da água entrar em ebulição.**

*Causa possível:*

O fundo de aquecimento está demasiado calcificado ou o circuito de corrente da tomada tem uma sobrecarga.

*Solução:*

Descalcifique de acordo com as instruções.

Examine a ligação à corrente.



- **O aparelho não desliga.**

*Causa possível:*

A tampa não se encontra fechada ou o filtro não foi colocado.

*Solução:*

Feche a tampa até ela encaixar ou coloque de novo o filtro.

- **O aparelho volta a ligar-se ao colocá-lo na base.**

*Causa possível:*

O interruptor encontra-se ligado.

*Solução:*

Prima o interruptor para cima.

### Características técnicas

Modelo: ..... WKS 3381  
Alimentação da corrente: ..... 220-240 V, 50/60 Hz  
Consumo de energia: ..... 1850-2200 W  
Categoria de protecção: ..... I  
Capacidade: ..... max. 1,0 litros  
Peso líquido: ..... 0,92 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



### Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

#### **AVVISO:**

Non eccedere il segno 1 litri quando si riempie l'apparecchio, altrimenti c'è il rischio che l'acqua bollente possa spruzzare fuori e causare bruciate!

- Il livello dell'acqua deve essere tra le tacche indicanti MIN. e 1 litri!
- Riempirlo solo con acqua fredda.
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livellate.
- Fate attenzione che il coperchio sia ben chiuso.
- Non aprire il coperchio, mentre l'acqua bolle.
- Non muovere e non toccare l'apparecchio quando questo è in funzione.
- Usare l'apparecchio unicamente con la base appropriata.
- Spegnete l'apparecchio prima di toglierlo dalla base.
- La base e l'esterno dell'apparecchio non devono mai bagnarsi.
- A seconda delle istruzioni e osservazioni del manuale per l'uso, l'apparecchio può essere usato
  - in cucine per gli impiegati di negozi, uffici ed altri edifici addetti al commercio
  - da clienti in alberghi, motel ed altre abitazioni.

**Non** è adatto per l'uso in mansioni agricole o in camere di pensioni.

## Avvertenze per l'uso

### Preparazione

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta far bollire 3 volte acqua fresca. Usare solo acqua fresca senza l'aggiunta di altre sostanze.

### Cavo di alimentazione

Svolgere completamente il cavo dalla base. Attenzione alla guida del cavo.

#### **NOTA:** Usare sempre acqua fresca.

## Uso

1. Mettete l' apparecchio su una superficie d' appoggio piana.
2. **Aprire il coperchio**
  - Premere lo sbloccamento in direzione del manico.
  - Togliere il coperchio all'insù.
3. Riempire con acqua (mass. 1 litri). Si può controllare il livello di riempimento sull'indicatore di livello acqua dell'apparecchio.
4. Chiudere il coperchio finchè si sente «clicare».
5. Inserite il bollitore sulla base in modo che aderisca bene.
6. **Collegamento elettrico**
  - Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l' apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.
  - Collegate l' apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata di 230 V, 50 Hz.
7. Accendere l' apparecchio usando l' interruttore. L'indicatore di livello dell'acqua è acceso durante tutta la cottura.

### Terminare/interrompere il funzionamento

Ci sono due possibilità per terminare/interrompere il funzionamento:

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo la bollitura.
- Premere l'interruttore all'insù per interrompere o terminare la bollitura.

#### **AVVISO:**

- Non togliere l'apparecchio dalla base, senza averlo prima spento. Finchè l'interruttore è all'ingiù, il bollitore è acceso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di staccarlo dalla base! Badare che sia spento quando lo si ripone sulla base!

#### **AVVISO: PERICOLO DI USTIONI!**

- Tenere il coperchio chiuso mentre si versa il liquido.
- Durante il funzionamento la custodia si riscalda, non toccarla e prima di mettere via l'apparecchio lasciarlo raffreddare.
- Estrarre la spina.
- La luce nell'indicatore di livello dell'acqua si spegne.
- Svuotare il contenitore dell' acqua.

### Dispositivo di avvolgimento per il cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

## Pulizia

#### **AVVISO:**

- Spegnerne sempre l'apparecchio prima della pulizia e staccare la spina. Attendere finchè l'apparecchio è raffreddato.
- Non immergere l' apparecchio o la base in acqua o altri liquidi.

#### **ATTENZIONE:**

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.
- Sciacquare il contenitore con acqua pulita. Asciugarlo con un panno.
- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.
- Alla fuoriuscita si trova un filtro permanente. Per pulire il filtro, è necessario estrarlo tenendo aperto il coperchio. Sciacquare il filtro sotto acqua corrente. Inserendolo fare attenzione alla guida.

## Decalcificazione

- Gli intervalli di decalcificazione dipendono dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza dell'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Per cortesia non utilizzate aceto, ma piuttosto una delle sostanze decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Per il dosaggio attenetevi alle indicazioni riportate sul prodotto.

#### **NOTA:**

Dopo la decalcificazione eseguita diverse volte, bollire acqua pulita (ca 3 o 4 volte). **Non** consumare quest' acqua.

## Rimozione guasti

- **Non si riesce a spegnere l'apparecchio.**

*Possibile causa:*

Dopo un funzionamento senza o con troppo poca acqua l'apparecchio non è ancora sufficientemente raffreddato.

*Rimedio:*

Lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.

- **L'apparecchio si spegne prima della bollitura.**

*Possibile causa:*

Il fondo radiante ha troppi depositi calcarei o il circuito elettrico della presa è sovraccarico.

*Rimedio:*

Decalcificare secondo le indicazioni.

Controllare il collegamento alla rete elettrica.

- **L'apparecchio non si spegne.**

*Possibile causa:*

Il coperchio non è chiuso o il filtro non è inserito.

*Rimedio:*

Chiudere il coperchio fino al punto di incastro oppure inserire il filtro.

- **L'apparecchio si riaccende riponendolo sulla base.**

*Possibile causa:*

L'interruttore è acceso.

*Rimedio:*

Portare la leva dell'interruttore verso l'alto.

### Dati tecnici

Modello: ..... WKS 3381

Alimentazione rete: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia: ..... 1850-2200 W

Classe di protezione: ..... I

Capacità: ..... mass. 1,0 litri

Peso netto: ..... 0,92 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

## Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**i NOTE:** This highlights tips and information.

## Special Safety Instructions for this Machine

#### **WARNING:**

Do not exceed the 1litre mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!

- The water level must be between the 1litre and MIN. marks!
- Use only cold water when filling.
- Use the appliance only on a level work surface.
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- Please do not open the lid when the water is boiling.
- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Switch the machine off before removing it from the base.
- The base and exterior of the machine must not become wet.
- After familiarisation and if the operating instructions are complied with, the device may be used
  - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial fields
  - by customers in hotels, motels and other residential facilities.

It is **not** intended for use in agricultural properties or bed-and-breakfast establishments.

## Instructions

### Preparation

Before using for the first time, boil fresh water at least three times in the appliance. Use only water without any additives or ingredients.

### Mains Lead

Completely unwind the length of mains lead that you require from the bottom section of the base. Please ensure that the mains lead does not become tangled up.

**i NOTE:** Always use fresh water.

## Use

- Place the machine on a flat surface.
- Opening the Lid**
  - First press the locking mechanism in the direction of the handle.
  - Then pull the lid upwards.
- Then fill in the water (max. 1 Litre). You can read the filling level on the water level indicator of the kettle.
- Close the lid until you hear it lock in place.
- Place the kettle flush on the base.
- Electrical connection**
  - Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.
  - Only connect the machine to a properly installed 230 V, 50 Hz safety socket.
- Switch on the kettle by pressing the switch. The water level indicator is illuminated during the entire boiling process.

### Switching off/Interrupting Operation

There are two ways to stop/interrupt the boiling process:

- The appliance switches off automatically after the water has boiled.
- You can press the switch upwards in order to stop or interrupt the boiling process.

#### WARNING:

- Do not remove the appliance from the base without switching it off beforehand. As long as the switch is in the lower position the kettle is switched on.
- Always switch the device off before you remove it from the base! Please also ensure that it is switched off when you put it back on the base!

#### WARNING: DANGER OF SCALDING!

- When pouring the water out, keep the lid closed.
- During operation the housing becomes hot. Do not touch it and allow the device to cool down before storing it away.
- Remove the mains plug.
- The illumination in the water level indicator goes off.
- Emptying the water container.

### Mains Cable Take-up Device

The mains cable can be wound up on the base.

## Cleaning

#### WARNING:

- Always turn the device off before cleaning it and remove the mains plug. Wait until the device has cooled down.
- Never immerse the device or the base in water or other liquids.

#### CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Rinse the water container out with clean water. Then dry it off with a cloth.
- Clean the housing after use with a slightly damp cloth.
- There is a permanent filter in the spout. In order to clean the filter, pull it out with the lid open. Rinse out the filter with running water. Reinsert it, taking note of the guide mechanism.

## Decalcification

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

#### NOTE:

After descaling the device boil fresh water in it several times (approximately 3-4 times) in order to remove any residues. Do **not** consume this water.

## Troubleshooting

- It is not possible to switch the machine on.**

*Possible Cause:*

After being used without or with too little water the machine has not cooled down sufficiently.

*Remedy:*

Allow the machine to cool down for 15 min.

- The machine switches off before the water has boiled.**

*Possible Cause:*

The heated base is coated with too much lime or the circuit of the plug is overloaded.

*Remedy:*

Descale the machine as instructed.  
Check the mains connection.

- The machine does not switch off.**

*Possible Cause:*

The lid is not closed or the filter is not inserted.

*Remedy:*

Close the lid until it locks in place or re-insert the filter.

- **The device switches itself back on when placed on the base.**

*Possible Cause:*

The switch is turned on.

*Remedy:*

Press the switch upwards.

### Technical Data

Model: ..... WKS 3381  
 Power supply: ..... 220-240 V, 50/60 Hz  
 Power consumption: ..... 1850-2200 W  
 Protection class: ..... I  
 Filling quantity: .....max. 1.0 Litre  
 Net weight: .....0.92 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

#### Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

#### OSTRZEŻENIE:

Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom 1 l, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!

- Poziomy wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN a 1 l!
- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Nie otwieraj pokrywki podczas gotowania wody.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
- Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.
- Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamoknąć.
- Po przeszkoleniu i z uwzględnieniem instrukcji obsługi urządzenie może być używane
  - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych placówkach handlowych,
  - przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych.

Urządzenie **nie jest przeznaczone** do użytku w gospodarstwach rolnych lub pensjonatach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.

## Instrukcja obsługi

### Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem proszę trzy razy zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

### Kabel sieciowy

Odwin potrzebną długość kabla sieciowego z dolnej części bazy. Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie kabla sieciowego.



**i WSKAZÓWKA:** Używaj zawsze świeżej wody.

## Obsługa

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. **Otworzyć pokrywkę**
  - Najpierw proszę wcisnąć zaryglowanie w kierunku uchwytu.
  - Następnie proszę pociągnąć pokrywkę do góry.
3. Proszę napełnić naczynie wodą (maks. 1 l). Poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu wody urządzenia.
4. Proszę zamknąć pokrywkę, powinien rozleć się charakterystyczny trzask.
5. Czajnik do gotowania wody ustawić należy dokładnie na podstawie.
6. **Podłączenie elektryczne**
  - Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.
  - Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V, 50 Hz.
7. Przy pomocy włącznika proszę wyłączyć urządzenie. Podczas gotowania wskaźnik poziomu wody jest podświetlony.

## Zakończyć/ przerwać pracę urządzenia

Są dwie możliwości zakończenia/ przerwania gotowania:

- Urządzenie wyłącza się automatycznie po zagotowaniu.
- Państwo wcisną włącznik do góry, by przerwać wzgl. zakończyć gotowanie.

### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Proszę nie zdejmować urządzenia z bazy bez uprzedniego wyłączenia go. Póki włącznik znajduje się w pozycji dolnej, czajnik elektryczny pozostaje włączony.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed zdjęciem z podstawy. Podczas odstawiania na podstawę urządzenie powinno być wyłączone!

### **⚠ OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!**

- Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta.
- W czasie pracy obudowa mocno się nagrzewa, nie dotykaj jej i przed sprzątnięciem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Podświetlenie wskaźnika poziomu wody gaśnie.
- Wylej resztę wody ze zbiornika.

## Zwiąż do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia.

## Czyszczenie urządzenia

### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach.

### **⚠ UWAGA:**

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Wypłucz zbiornik wody czystą wodą. Wysusz go ściereczką.
- Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.
- W okolicy otworu wylotu znajduje się permanentny filtr. Aby oczyścić filtr, wyciągnij go po otwarciu pokrywy. Proszę przepłukać filtr pod bieżącą wodą. Załóż filtr z powrotem, zwracając uwagę na prowadnicę.

## Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

### **i WSKAZÓWKA:**

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody **nie** wolno spożywać.

## Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie daje się włączyć.**

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez wody lub z jej zbyt małą ilością.

*Co zrobić:*

Poczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

- **Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.**

*Możliwa przyczyna:*

Zbyt grube osady wapienne na denku grzejnym lub przeciężenie obwodu prądowego gniazda sieciowego.

*Co zrobić:*

Wykonaj odwapnienie zgodnie z instrukcją. Sprawdź przyłącze sieciowe.

- **Urządzenie nie wyłącza się.**

*Możliwa przyczyna:*

Pokrywka nie jest zamknięta lub nie został zainstalowany filtr.

*Co zrobić:*

Zamknij pokrywkę tak, aby się zatrzasnęła, lub włóż filtr.

- **Urządzenie włączy się po ponownym odstawieniu na podstawę.**

*Możliwa przyczyna:*

Przełącznik jest włączony.

*Co zrobić:*

Przesuń przełącznik do góry.

## Dane techniczne

Model: ..... WKS 3381

Napięcie zasilające: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy: ..... 1850-2200 W

Stopień ochrony: ..... I

Wielkość napelnienia: ..... maks. 1,0 l

Masa netto: ..... 0,92 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenci-ckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



## Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

## A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

**i TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

#### FIGYELMEZTETÉS:

Ne töltsé a kannát a 1 liter jelen túl, mert akkor a forrásban lévő víz kicsapódhat és sérülést okozhat!

- A vízszint a MIN. és 1 liter jelölés között legyen!
- Mindig csak hideg vízzel töltsé fel.
- A készüléket egyenes munkafelületen használja.
- Ügyeljen rá, hogy a fedél mindig szorosan zárva legyen.
- Ne nyissa fel a fedelet, amikor a víz forrásban van!
- Ne mozdítsa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Csak a hozzá tartozó talapzattal használja a készüléket!
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi az alapról.
- A készülék alapja és külseje sohase legyen vizes.
- A készülékkel való megismerkedés után és a használati útmutató betartása mellett a készüléket csak
  - boltokban, irodákban és más kereskedelmi területen dolgozói kintinban
  - szállodák, motelek és más lakóépületek vendégei által lehet használni.

**Nem** való mezőgazdasági birtokokra vagy félpanziós szálláshelyekre.

## Használati útmutató

### Előkészítés

Az első használatba vétel előtt főzze ki a vízzel 3-szor tisztá vizzel! Csak tiszta vizet használjon minden adalékszer nélkül!

### Hálózati kábel

Teljesen tekerje le a szükséges hálózati vezetékét az alap talprészéről. Ügyeljen a kábel megvezetésére!

**i TÁJÉKOZTATÁS:** Mindig friss vizet használjon.

## Kezelés

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. **A fedél kinyitása**
  - Először a nyél irányába nyomja meg a reteszt.
  - Ezután húzza fel a fedelet.
3. Töltsön bele vizet (max. 1 liter)! A töltési mennyiséget a készülék vízszintjelzőjén lehet leolvasni.
4. Zárja le a fedelet úgy, hogy hallhatóan bekattanjon!
5. Úgy állítsa a készüléket az alapra, hogy zárjon.
6. **Elektromos csatlakozás**
  - Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.
  - Csak előírászerűen felszerelt, 230 V 50 Hz-es földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
7. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A vízszintjelző forralás közben végig meg van világítva.

### Az üzemeltetés befejezése/megszakítása

Két lehetőség van a főzés befejezésére vagy megszakítására:

- A készülék a főzés után magától kikapcsol.
- Nyomja fel a kapcsolót, ha meg szeretné szakítani vagy be szeretné fejezni a főzést.

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne vegye le a készüléket a bázisról anélkül, hogy előtte kikapcsolta volna. Ameddig a kapcsoló lent van, a vízzel való kapcsolat marad.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt levinné a talpról! Közben ügyeljen arra is, hogy ki legyen kapcsolva, ha visszahelyezi a talpra!

#### FIGYELMEZTETÉS: KÜLÖNBEN LEFORRÁZHATJA MAGÁT!

- Kiöntéskor tartsa a fedelet zárva!
- A készülék burkolata üzemelés közben felforrósodik, ne érintse meg és mielőtt eltenné a készüléket, hagyja lehűlni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A vízszintjelző megvilágítása kialszik.
- Ūrítse ki a víztartályt.

### A hálózati kábel felcsévézője

A hálózati kábelt fel lehet tekerni a talprészre.

## Tisztítás

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Se a készüléket se a talpat ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

#### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószeret!
- Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel. Törölje egy kendővel szárazra.
- A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!
- A kiöntőnyíláson állandó szűrő található. Ha tisztítani szeretné a szűrőt, húzza ki, miközben nyitva van a fedél. Folyó vízzel öblítse le a szűrőt! Tegye ismét vissza és ügyeljen közben a vezetésre.

### Vízkömentesítés

- Az, hogy milyen gyakran kell a készüléket vízkömlentíteni, függ a víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforrt, előbb van szükség vízkömentesítésre.
- Ne használjon ecetet, hanem valamilyen a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldót. Adagolja az útmutatás szerint.

#### TÁJÉKOZTATÁS:

Vízköoldás után többször (kb. háromszor-négyszer) forraljon fel friss vizet, hogy eltávolítsa a lerakódásokat. **Ne** fogyasszon ebből a vízből.

### Hibaelhárítás

- **Nem lehet bekapcsolni a készüléket.**

*Lehetséges ok:*

Túl sok vagy túl kevés vízzel való üzemeltetés után a készülék még nem hűlt ki eléggé.

*Megoldás:*

Hagyja 15 percig lehűlni a készüléket.

- **A készülék forralás előtt kikapcsol.**

*Lehetséges ok:*

A forraló aljzat nagyon el van vízkövesedve vagy az áramkör ill. konnektor túl van terhelve.

*Megoldás:*

Vízkömlentítse a készüléket a leírás szerint.

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

- **A készülék nem kapcsol ki.**

*Lehetséges ok:*

A fedél nincsen lezárva vagy a szűrő nincsen behelyezve.

*Megoldás:*

Csukja be a fedelet, hogy az bepattanjon a helyére ill. helyezze vissza a szűrőt.

- **A készülék bekapcsol, ha felteszem a talpra.**

*Lehetséges ok:*

A kapcsoló be van kapcsolva.

*Megoldás:*

Nyomja fel a kapcsolót.

## Műszaki adatok

Modell: ..... WKS 3381

Feszültségellátás: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: ..... 1850-2200 W

Védelmi osztály: ..... I

Töltési mennyiség: ..... max. 1,0 liter

Nettó súly: ..... 0,92 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



## A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítéséhez egyéb formákhoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережно утримуйте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

## Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### **УВАГА:**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### **І ВКАЗІВКА:**

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

Не заповнюйте ємність вище позначки 1 літрів, інакше кипляча вода може виплеснутися і завдати Вам опіків!

- Рівень води має знаходитись між позначками MIN та 1 літрів.
- Заповнюйте прилад тільки холодною водою.
- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Звертайте увагу завжди на те, щоб кришка була міцно закритою.
- Забороняється відкривати кришки під час кипіння води.
- Не доторкуйтесь до приладу і не рухайте його під час, коли він є включеним.
- Використовуйте прилад виключно з тим базисним елементом, що належить до нього.
- Перед тим як зняти ємність з водою з базисного елемента, вимкніть прилад!
- На базисний елемент і зовнішню сторону електроприладу не має попадати вода і волога.
- Після інструктажу і за дотриманням вимог інструкції з експлуатації прилад можна використовувати
  - у кухнях для співробітників у магазинах, офісах та інших приміщеннях промислового призначення
  - клієнтами у готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях.

**Не дозволяється** використати прилад у закладах сільськогосподарства або в пенсіонах для виготовлення сніданку.

## Інформація для користувачів

### Підготовка електроприладу

Перед першим застосуванням прокип'ятіть в електроприладі тричі свіжу чисту воду. Просимо застосовувати для цього тільки чисту воду без додатків.

## Кабель електромережі

Кабель мережі слід змотати з базисного елемента повністю. Звертайте будь ласка увагу на правильне розташування кабелю мережі.

**І ВКАЗІВКА:** Використайте завжди тільки свіжу воду.

## Обслуговування електроприладу

1. Поставте прилад на рівну поверхню.
2. **Відкрити кришку**
  - Спочатку натисніть блокувальний механізм у напрямку рукоятки.
  - Після цього потягніть кришку вверх.
3. Заповніть чайник чистою водою (макс. 1 літрів). Ви можете побачити рівень води на показнику приладу.
4. Щільно закрийте кришку, поки не почуєте клацання.
5. Поставте ємність з водою на базисний елемент, як це передбачено конструкцією.
6. **Електричне живлення**
  - Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на таблиці з даними електроприладу на базисному елементі.
  - Підключайте прилад тільки к розеткам, що мають належну напругу 230V, 50Гц із захисними контактами.
7. Включіть прилад, натискуючи на кнопку перемикачу. Показник рівню води в ємності буде світитися весь час, поки вода буде підігріватися і кипіти.

## Закінчити працю / припинити працю

Існують дві можливості закінчити процес приготування їжі або припинити його:

- Прилад виключається автоматично після закінчення процесу приготування їжі.
- Ви натискаєте перемикач вверх, щоб припинити або закінчити процес приготування їжі.

### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- Не знімайте прилад з базового елемента, поки його не виключено. Поки перемикач знаходиться у нижньому положенні, прилад залишається включеним.
- Будь ласка вимикайте прилад завжди перед тим, як зняти його з базисного елемента! Звертайте увагу на те, щоб прилад був виключений, коли Ви ставите його на базисний елемент!

### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ!**

- Коли Ви наливаєте воду, кришка має бути закритою.
- Корпус приладу нагрівається під час праці, тому забороняється доторкуватися до нього в гарячому стані, його слід спочатку охудити перед тим як поставити в шапку чи інше місце.
- Витягніть вилку з розетки.
- Сигнал світла в показнику рівню води погасне.
- Воду з ємності слід вилити.

## Пристрій для змотування кабелю

Кабель мережі Ви можете намотати на дно базисного елемента.

## Очищення

### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- Перед очищенням приладу його слід завжди вимкнути і витягнути кабель із розетки. Почекайте, поки прилад буде мати нормальну температуру.
- Забороняється опускати корпус і базовий елемент в воду чи інші рідини.

### **⚠ УВАГА:**

- Забороняється застосовувати для очищення щітки або інші жорсткі речі.
- Забороняється чистити прилад їдкими або абразивними засобами.
- Прополіскуйте ємність для води чистою водою. Видаліть вологу сухою тканиною.
- Після використання можна протерти корпус злегка вологою тканиною.
- Біля отвору для виливання води знаходиться фільтр. Щоб очистити фільтр, слід відкрити кришку і вийняти його. Промийте фільтр чистою водою із під крана. Поставте фільтр на місце так, як це передбачається конструкцією.

## Видалення вапна

- Як часто слід видалити вапно, залежить від ступеня жорсткості води і того, як часто Ви користуєтеся приладом.
- Якщо прилад виключається до того, як вода закипіла, необхідно провести очищення приладу від вапняних осадків.
- Просимо Вас застосовувати для цього не оцет, а спеціальні засоби для очищення на підставі лимонної кислоти. Її слід дозувати за інструкцією.

### **І ВКАЗІВКА:**

Після видалення вапна слід декілька разів (3 або 4) підогріти чисту воду для видалення залишків засобу для очищення. Забороняється застосовувати цю воду для пиття.

## Усунення дефектів

- **Прилад не включається.**

*Можливі підстави:*

Після нагрівання без води або з недостатньою кількістю води прилад ще не досяг нормальної температури.

*Допомога:*

Залиште прилад на 15 хвилин для охолодження.

- **Прилад виключається ще до того, як закипіла вода.**

*Можливі підстави:*

Дно приладу покрито шаром вапна або мережа розетки перенавантажена.

*Допомога:*  
Видаліть вално за інструкцією.  
Перевірте розетку мережи.

- **Прилад не відключається.**

*Можливі підстави:*  
Кришка не закрита або не поставлено фільтр.

*Допомога:*  
Закрийте кришку щільно, поки не почуєте клацання, або поставте фільтр на місце.

- **Прилад включається знов, коли Ви ставите його на базисний елемент.**

*Можливі підстави:*  
Перемикач включено.

*Допомога:*  
Натисніть перемикач вверх.

### Технічні параметри

Модель: ..... WKS 3381

Подання живлення:.....220-240 В, 50/60 Гц

Споживання потужності:..... 1850-2200 Вт

Група електробезпеки..... I

Ємнісні дані: ..... макс. 1,0 літрів

Вага нетто: ..... 0,92 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!











D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Stünings-Medien, Kerfeld - 08/10